

**Zeitschrift:** Kultur und Politik : Zeitschrift für ökologische, soziale und wirtschaftliche Zusammenhänge

**Herausgeber:** Bioforum Schweiz

**Band:** 26 (1971)

**Heft:** 3

**Artikel:** Blühende Stadt - schrumpfendes Land?

**Autor:** Braumann, Franz

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-890087>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

haben doch schon einige Beispiele geschaffen, die uns heute bereits beweisen, daß seine Landbaumethode Früchte trägt. Langsam beginnt man sich auch anderenorts über diese Methode zu interessieren. Man muß zur Kenntnis nehmen, daß unsere Betriebe vor der Umstellung fast ohne Ausnahme genauso mit Mindererträgen und besonders den Krankheiten im Stall zu kämpfen hatten, wie dies heute die meisten noch tun müssen. Unsere Betriebe arbeiten aber nachweislich billiger, weisen einen besseren Ertrag und bessere Qualität auf. Die Krankheiten im Stall treten kaum mehr in Erscheinung. Das ist immerhin ein bescheidener Anfang und dafür möchten wir unserem Lehrer von ganzem Herzen Dank sagen und den Herrgott bitten, daß er ihn von dem schweren Schicksalsschlag, der uns mit großer Sorge ebenso getroffen hat, wieder genesen läßt. Wir freuen uns mit ihm, daß er seine Saat noch sprießen sieht. Wir wünschen ihm, daß er noch lange übers Feld gehen und den Weizen wachsen sehen darf.

Im Namen der österreichischen Gruppen: Martin Ganitzer

## Blühende Stadt — schrumpfendes Land?

Die offiziellen Bildungsprogramme der mitteleuropäischen Länder richteten sich in den vergangenen Jahrzehnten im steigenden Maß auf die Formung des Menschen im Sinne der modernen Industrieziele aus. Computerwissenschaft und Kinetik rangieren in der Vorzugsliste der geförderten Ausbildungsziele am höchsten. In der Computerwissenschaft wird die Bedienung hochkomplizierter elektronisch gesteuerter Rechenmaschinen gelehrt. Kinetik ist der eigentlich schon wieder veraltete Ausdruck für physikalische Dynamik, und Kinetische Energie ist die Energie der Bewegung, die schon der große Naturwissenschaftler und Philosoph Leibnitz die *lebendige Kraft* nannte. Er meinte damit die Energie oder Arbeit, die dazu nötig ist, um einen Körper aus der Ruhe in einen bestimmten Bewegungszustand zu versetzen.

Wo sich mechanische und menschliche Rechenabläufe aber begegneten, dort siedelte sich die Kybernetik an. Dieser oft gebrauchte und selten verstandene Begriff kommt aus dem gri-

chischen Wort «kybernetes», der wörtlich übersetzt «Steuermann» heißt. Die Kybernetik umfaßt die sich überschneidenden Grenzgebiete von Mathematik, Technik und Biologie. In Überschätzung gewisser Funktionsweisen der elektronischen Computer mit den Arbeitsvorgängen des menschlichen Gehirns erfand man die Analogie von «denkenden Maschinen» oder auch dem «Elektronengehirn». Von den Rechenmaschinen auf den Menschen zurücksließend, war die Hypothese erlaubt, daß die Neutronen des menschlichen Gehirns ebenfalls nach dem Ja-Nein-Prinzip gekoppelt arbeiten.

Doch es gibt nicht denkende Maschinen. Die Computer führen nur Befehle nach gegebenen Daten aus, produzieren jedoch niemals Einfälle. Kombination darf nicht mit schöpferischem Impuls gleichgesetzt werden. Schöpferisch allein ist nur der geistbegabte Mensch.

Warum dieser Umweg zu dem Inhalt der fragenden Überschrift: «Blühende Stadt – schrumpfendes Land»?

Er war notwendig, um die richtige Ausgangsposition zu der Beantwortung der gestellten Frage zu schaffen. Denn in der Verlagerung der Leitlinien der gesamten gesellschaftlichen Erziehung liegt die innerste Begründung für die im Titel angeführte Wertverschiebung. Aus dieser wieder wuchs die Vorstellung, die fast heute schon als Glaubenssatz gilt, die hoch-industrialisierte Menschenballung in dichten städtischen Zonen bringe das Glück für alle, auf das wir unaufhaltsam zuschreiten. Das Land sei zur Schrumpfung verurteilt, damit die Stadt blühe.

Doch diese Gleichung geht nicht auf. Unsere extrem industrialisierte Gesellschaft und ihre Wirtschaft kann nur am Leben erhalten werden, wenn ihr hochempfindlicher Körper ständig Blutzufluß aus dem bisher unausschöpfbaren ländlichen Raum erhält. Damit ist im weiten Sinne der Gesamtbereich von Dorf, Markt und landstädtlicher Siedlung gemeint. Alle Statistiken beweisen immer wieder, daß die ständig noch höher betriebene Produktion von Gütern nicht nur Erzeuger – das sind die immer mehr automatisierten Maschinen – sondern auch Verbraucher – das ist die Summe von Menschen, die nicht unter ein bestimmtes Limit absinken darf – dringend benötigt. Nicht nur das: Auch die Erzeugung der menschlichen Grundgüter, vor allem der Nahrungsmittel, darf nicht vernachlässigt und uninteressant gemacht werden, indem man den Ertrag für diese

Leistung mit vielen Mitteln herabdrückt, damit ein umso größerer Prozentanteil des Einkommens der Gesellschaft für industrielle Konsumgüter frei wird.

Wo sich die Entwicklung «Blühende Stadt – schrumpfendes Land» unkontrolliert fortbewegt, wird sie einmal eine gefährliche Grenze erreichen. Diese ist dort, wo der Zufluß versiegt und die Produktion ins Leere greift.

Setzt denn überhaupt die blühende Stadt ein schrumpfendes Land voraus? Ist nicht das anzustrebende Optimum eine blühende Stadt inmitten blühenden Landes? Im März des heurigen Jahres tagte wieder die Europäische Konferenz der Gemeinden in Straßburg. Sie brachte nach eingehenden Diskussionen folgende Entschließung heraus: «Heute und in aller Zukunft werden sich zwei Hauptlebensformen der Menschheit gegenüberstehen: die ländliche, deren Lebensgesetz wachsen und reifenlassen ist, und die städtische, deren Grundlage produzieren und verkaufen ist. Sie dürfen nicht im Gegensatz zueinander stehen, die dazu bestimmt sind, eine die andere auszuschließen; sie müssen sich im Gegenteil ergänzen. Die Stadt kann nur blühen, solange auch das Land nicht erschöpft ist; das Land würde stagnieren ohne die Herausforderung und Belebung des Geistes der Stadt. Jeder einzelne Mensch aber muß sich völlig frei und unabhängig für eine der Lebensformen entscheiden können.»

In dieser Entschließung liegen entscheidende Forderungen enthalten: Die Verödung vieler Landgebiete kann durch eine hauptberuflich geführte Landwirtschaft allein kaum mehr gesichert werden. In vielen Regionen müssen heute die Landwirtschaften zu Nebenerwerbsbetrieben umgestellt und klein-industrielle Arbeitsplätze geschaffen werden. Sie finden dort noch ihre Arbeiter, denen immer länger werdende Arbeitswege erspart werden. Die Verzahnung von Land und Stadt spielt sich dann ein zu einem Ablauf, in dem ein Rad ins andere greift und es mitdreht.

Die offiziellen Bildungsprogramme der mitteleuropäischen Länder müssen beginnen, ihre Bildungsziele zu revidieren und gleichmäßig auf Stadt und Land einzustellen. In die Zukunft kann nur eine Gesellschaft zuversichtlich hineinschreiten, für die der Gegensatz «Blühende Stadt – schrumpfendes Land» überwunden sein wird ...

Franz Braumann